

Capítulo 128. Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas para Artes del Lenguaje y Lectura en Español e Inglés como Segundo Idioma

Subcapítulo B. Educación Intermedia

Autoridad estatutaria: Las provisiones de este Subcapítulo B señaladas por el Código de Educación de Texas, §§7.102(c)(4), 28.002, 28.005 y 29.051 a menos que se indique de otra manera.

§128.20. Implementación de los conocimientos y destrezas esenciales para artes del lenguaje y lectura en español de nivel intermedio, adoptado en 2017.

- (a) Las estipulaciones de este subcapítulo y de las secciones §§128.21-128.23 serán implementadas por los distritos escolares.
- (b) Con fecha máxima del 31 de agosto del 2018, el comisionado de educación determinará si hay financiamiento disponible para materiales de instrucción para las escuelas públicas de Texas que cubren los conocimientos y destrezas esenciales de artes del lenguaje y lectura en español y de inglés como segundo idioma según lo adoptado en la sección §§128.21-128.23 de este apartado.
- (c) Si el comisionado toma la determinación de que hay financiamiento disponible para materiales de instrucción bajo el inciso (b) de esta sección, la sección §§128.21-128.23 de este apartado deberá implementarse empezando el año escolar 2019-2020 y aplicarse a partir del año escolar 2019-2020 y años escolares posteriores.
- (d) Si el comisionado no toma la determinación de que hay financiamiento disponible para materiales de instrucción bajo el inciso (b) de esta sección, el comisionado determinará con fecha máxima del 31 de agosto de cada año escolar posterior si hay o no financiamiento disponible para materiales de instrucción. Si el comisionado determina que hay financiamiento disponible para materiales de instrucción, el comisionado notificará al Consejo de Educación Estatal y a los distritos escolares que la sección §§128.21-128.23 de este apartado será implementada para el siguiente año escolar.

Fuente: Las estipulaciones de esta sección §128.20 adoptadas para entrar en vigor el 25 de septiembre del 2017, 42 TexReg 5096.

§128.21. Artes del Lenguaje y Lectura en español, 6° Grado, adoptado en 2017.

- (a) Introducción.

- (1) El currículo Conocimientos y Destrezas Esenciales de Texas (TEKS, por sus siglas en inglés) en español para artes del lenguaje y lectura refleja los estándares de artes del lenguaje que son auténticos al idioma español, así como a la lectura y escritura en español; éste no es una traducción ni una modificación del currículo TEKS de artes del lenguaje en inglés. El currículo TEKS de artes del lenguaje y lectura en español incluye la interrelación natural de escuchar, hablar, leer, escribir y pensar a partir de siete áreas integradas: desarrollo y apoyo de las destrezas fundamentales del lenguaje, comprensión, habilidades para responder, múltiples géneros, propósito y arte del escritor, composición, e indagación e investigación. Las áreas se enfocan en la capacidad oral académica (dominio en la expresión y comprensión oral), en la lectura auténtica y en la escritura reflexiva para asegurar un estado de Texas alfabetizado. Las áreas están integradas y son progresivas para que los estudiantes continúen desarrollando conocimientos y destrezas con un grado de complejidad y de variantes cada vez mayor que les permita pensar críticamente y adaptarse a la naturaleza siempre evolutiva del lenguaje, así como de la lectura y escritura.
- (2) Las siete áreas sobre los conocimientos y las destrezas esenciales para artes del lenguaje y lectura en español están pensadas para ser integradas con propósitos de instrucción y son recurrentes por naturaleza. Las áreas incluyen los cuatro componentes del lenguaje (escuchar, hablar, leer y escribir) y su aplicación para acelerar la adquisición de las destrezas de lenguaje, de tal manera que los estudiantes desarrollen niveles óptimos de desempeño lingüístico en los ámbitos social y académico. Aunque algunas áreas pudieran necesitar mayor tiempo de instrucción, cada área es de igual valor, pueden presentarse sin seguir un orden determinado y deben ser incorporadas a lo largo del año. Es importante señalar que codificar (escribir) y decodificar (leer) son destrezas recíprocas. La decodificación se internaliza cuando se ofrecen actividades táctiles y cinestésicas (codificación). Además, los estudiantes deben participar en conversaciones académicas, escribir, leer y se les debe leer diariamente en situaciones en las que puedan interactuar con contenidos intercurriculares y en donde ellos puedan elegir.
- (3) El español, a diferencia del inglés, tiene una relación letra-sonido más cercana y claramente define los límites de las sílabas. La sílaba en español es una unidad más crítica de conciencia fonológica que en inglés debido a la consistente correspondencia fonema-grafema. Las sílabas son unidades importantes en el español debido a su fuerte efecto en el reconocimiento visual de las palabras (Carreiras et al., 1993) y a su esencial papel para predecir una lectura en español exitosa. Además, el español presenta un nivel mucho mayor de transparencia ortográfica que el inglés y no se apoya en palabras reconocibles visualmente para la decodificación. Esta transparencia ortográfica acelera el proceso de decodificación y el enfoque se dirige rápidamente a la fluidez y a la comprensión. Sin embargo, en inglés, las palabras reconocibles visualmente son utilizadas debido a la existencia de ciertas palabras que no son decodificables, como *are* y *one*. En español, los problemas de decodificación no predominan tanto como los problemas de comprensión. Estos aspectos específicos de la lengua española van a influir tanto en la metodología como en el desarrollo de la lectura.

- (4) La complejidad del texto aumenta con un vocabulario más desafiante, con estructuras sofisticadas de las oraciones, con rasgos del texto sutiles, con un contenido cognitivo elevado y con relaciones sutiles entre las ideas (Agencia de Educación de Texas, descripciones de los niveles de desempeño de STAAR 2013). En la medida que se logre la adquisición de destrezas y conocimientos en cada una de las siete áreas, los estudiantes continuarán aplicando estándares previos con mayor profundidad en textos cada vez más complejos de múltiples géneros; a la vez, podrán convertirse en estudiantes independientes y críticos que trabajan de forma colaborativa, al mismo tiempo que utilizan continuamente sus destrezas metacognitivas.
- (5) La investigación muestra de manera consistente que el desarrollo del lenguaje, y de la lectura y la escritura en la lengua materna de los estudiantes no sólo facilita el aprendizaje del idioma inglés, así como leerlo y escribirlo, sino que también es la base para el desarrollo cognitivo y el aprendizaje (Cummins, 2001; Thomas & Collier, 2002; Coelho, 2001). Los estudiantes bilingües emergentes (Sparrow et al., 2014; Slavin & Cheving, 2013) son aquéllos que están en el proceso de adquirir dos o más códigos lingüísticos para convertirse en personas bilingües, bilingües y biculturales. Los estudiantes bilingües emergentes son a menudo definidos por sus deficiencias aparentes (limitados en el manejo del lenguaje) (Escamilla, 2012). Sin embargo, la investigación ha mostrado que los bilingües desarrollan un sistema interdependiente único (Escamilla et al., 2007; Grosjean, 1989; Valdes and Figueroa, 1994), en el cual los idiomas se interconectan para incrementar la funcionalidad lingüística. Esta interdependencia lingüística en la adquisición del lenguaje facilita una transferencia de las habilidades de lectura y escritura del lenguaje primario (L1) al segundo lenguaje (L2) (August & Shanahan, 2006; Bialystok, 2007; Miramontes, et al., 1997). La solidez del aprendizaje a través de la instrucción formal en español determina el alcance de la transferencia al inglés (August, Calderon & Carlo, 2002; Slavin & Calderon, 2001; Garcia, 2001). Para que esta transferencia alcance su nivel máximo, se deben enseñar de forma explícita las conexiones interlingüísticas entre las dos lenguas mientras los estudiantes participan en el análisis del español y el inglés para ver sus similitudes y diferencias (Cummins, 2007). Un desarrollo sólido y continuo en la lectura y escritura en español aporta las bases y la estructura para el desarrollo de la lectura y escritura dado que existe entre los dos idiomas lo que se conoce como Dominio Común Subyacente (CUP, por sus siglas en inglés) (Cummins, 1991). En consecuencia, instrucción directa y sistemática (Genesee et al., 2005) en la secuencia apropiada de las destrezas en español, junto con instrucción temprana de lectura y escritura basada en el inglés como segundo idioma, es crucial para el éxito del estudiante. Como resultado de estar trabajando bajo dos sistemas lingüísticos, las destrezas metalingüísticas y metacognitivas de los estudiantes se fortalecen al aprender acerca de las similitudes y diferencias entre los idiomas (Escamilla et al., 2014). Hasta qué punto el inglés y el español son utilizados depende del tipo de modelo de programa bilingüe empleado (ver Código de Educación de Texas, §29.066).
- (6) Para los estudiantes que están aprendiendo inglés (estudiantes ELL, por sus siglas en inglés), se espera que cumplan ciertos estándares en un segundo idioma y que su desempeño en inglés impacte directamente su habilidad para cumplir estos estándares. La

comprensión de un texto a través de las etapas en el aprendizaje del idioma inglés requiere de una estructura didáctica, como modificaciones textuales, traducciones, apoyo en el idioma materno, uso de cognados, resúmenes, fotografías, objetos comunes, glosarios, diccionarios bilingües y/o de sinónimos, y otras formas de apoyo comprensibles. El uso estratégico del lenguaje primario del estudiante es importante para asegurar el desarrollo lingüístico, afectivo, cognitivo y académico en inglés. Los estudiantes ELL pueden y deben ser motivados a usar lo que saben de su primer idioma para mejorar el desarrollo de su vocabulario; éste necesita estar en el contexto del discurso oral y escrito interconectado para que sea significativo.

- (7) La investigación actual enfatiza la importancia de integrar eficazmente el aprendizaje del segundo idioma con una educación de calidad en el área de contenido para asegurar que los estudiantes ELL adquieran un dominio del lenguaje social y académico en inglés, aprendan conocimientos y destrezas, y alcancen su mayor potencial académico. La instrucción tiene que incluir los ajustes lingüísticos que corresponden con los Estándares de Desempeño del Idioma Inglés (ELPS, por sus siglas en inglés) y con los niveles de dominio del inglés del estudiante para asegurar que el dominio absoluto de los conocimientos y las destrezas en el currículum requerido sea accesible. Para una mayor comprensión de las necesidades del aprendizaje de un segundo idioma, favor de referirse a los ELPS y a las descripciones de los niveles de dominio adoptados en el Capítulo 74, subcapítulo A, de este apartado (relacionado con el currículo requerido).
 - (8) El dominio del lenguaje oral por parte de los estudiantes juega un papel primordial para lograr el éxito escolar; su participación en actividades verbales tiene que alcanzar su nivel máximo a lo largo de los grados escolares (Kinsella, 2010). Para que ellos se conviertan en individuos pensantes y hábiles para expresarse oralmente en ciencias, estudios sociales, matemáticas, bellas artes, artes del lenguaje y lectura, así como en los programas técnicos y de estudios profesionales, tienen que tener múltiples oportunidades para practicar y aplicar el lenguaje académico de cada disciplina (Fisher, Frey & Rothenberg, 2008).
 - (9) Los enunciados que tienen la palabra “incluyendo” se refieren a contenidos que tienen que dominarse muy bien; aquéllos que tienen la expresión “tales como” tienen la intención de ser posibles ejemplos ilustrativos.
- (b) Conocimientos y destrezas.
- (1) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, discutir y pensar —lenguaje oral—. El estudiante desarrolla el lenguaje oral por medio de la actividad de escuchar, hablar y discutir. Se espera que el estudiante:
 - (A) escuche activamente para interpretar un mensaje, haga preguntas que aclaren y responda de manera apropiada;
 - (B) siga y dé instrucciones orales que incluyen acciones de varios pasos;

- (C) haga una presentación organizada con una posición y postura específica empleando contacto visual, velocidad al hablar, volumen, enunciación, gestos naturales y las convenciones del lenguaje para comunicar las ideas efectivamente; y
 - (D) participe en discusiones dirigidas por estudiantes induciendo y considerando las sugerencias de otros miembros del grupo, tomando apuntes e identificando puntos de acuerdo y de desacuerdo.
- (2) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —inicio de la lectura y la escritura—. El estudiante desarrolla conocimiento de la estructura de las palabras a través de la conciencia fonológica, los conceptos impresos, la fonética y la morfología para comunicar, decodificar y escribir. Se espera que el estudiante:
- (A) demuestre y aplique conocimiento fonético al:
 - (i) diferenciar entre términos que comúnmente se confunden, tales como porque/porqué/por qué/por que, asimismo (adverbio)/así mismo (de la misma manera), sino/si no y también/tan bien;
 - (ii) decodificar palabras agudas, graves, esdrújulas y sobresdrújulas (palabras con énfasis en la última, penúltima y antepenúltima sílaba, y palabras con énfasis en la sílaba antes de la antepenúltima);
 - (iii) decodificar palabras con hiatos e diptongos; y
 - (iv) usar el conocimiento de los patrones de la división en sílabas y morfemas para decodificar palabras multisilábicas.
 - (B) demuestre y aplique el conocimiento ortográfico al:
 - (i) escribir palabras agudas, graves, esdrújulas y sobresdrújulas (palabras con énfasis en la última, penúltima y antepenúltima sílaba, y palabras con énfasis en la sílaba antes de la antepenúltima);
 - (ii) marcar los acentos apropiadamente al conjugar verbos en los tiempos pasado simple y pasado imperfecto, condicional perfecto y futuro; y
 - (iii) escribir palabras con diptongos e hiatos; y
 - (C) escriba legiblemente en letra cursiva.
- (3) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —vocabulario—. El estudiante usa el vocabulario recién adquirido de forma expresiva. Se espera que el estudiante:
- (A) utilice recursos impresos o digitales para determinar el significado, la división en sílabas, la pronunciación, el origen de las palabras y las partes de la oración;

- (B) use el contexto, tal como definición, analogía y ejemplos, para clarificar el significado de las palabras;
 - (C) determine el significado y uso de palabras en español al nivel de su grado académico que se derivan de las raíces griegas y latinas, incluyendo, metro-, grafo-, scribe- y port-; y
 - (D) diferencie y use homógrafos, homófonos y términos que comúnmente se confunden, tales como porque/porqué/por qué/por que, sino/si no y también/tan bien.
- (4) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —fluidez—. El estudiante lee textos al nivel del grado escolar con fluidez y los comprende. Se espera que el estudiante ajuste la fluidez cuando lee un texto al nivel de su grado escolar con base en el propósito de la lectura.
- (5) Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar —lectura autodirigida—. El estudiante lee textos apropiados para su nivel escolar de forma independiente. Se espera que el estudiante autoseleccione el texto y lea independientemente por un período de tiempo prolongado.
- (6) Habilidades de comprensión: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante usa habilidades metacognitivas para desarrollar y profundizar la comprensión de textos cada vez más complejos. Se espera que el estudiante:
- (A) establezca un propósito para la lectura de textos asignados y autoseleccionados;
 - (B) formule preguntas sobre el texto antes, durante y después de la lectura para profundizar la comprensión y obtener información;
 - (C) haga y corrija o confirme predicciones utilizando los rasgos del texto, las características del género y las estructuras;
 - (D) cree imágenes mentales para profundizar la comprensión;
 - (E) haga conexiones relacionadas con experiencias personales, ideas de otros textos y la sociedad;
 - (F) haga inferencias y use evidencia para apoyar la comprensión;
 - (G) evalúe los detalles leídos para determinar las ideas claves;
 - (H) sintetice información para crear un nuevo entendimiento; y
 - (I) revise la comprensión y haga ajustes, tales como releer, usar conocimiento previo, formular preguntas y hacer anotaciones cuando la comprensión se pierde.

- (7) Habilidades para responder: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante responde a una variedad cada vez más desafiante de fuentes de información que lee, escucha o ve. Se espera que el estudiante:
- (A) describa conexiones personales respecto a una variedad de fuentes de información, incluyendo los textos autoseleccionados;
 - (B) escriba respuestas que demuestren la comprensión de los textos, incluyendo la comparación de fuentes de información en y a través de varios géneros;
 - (C) use evidencia textual para apoyar una respuesta apropiada;
 - (D) parafrasee y resuma textos de manera que mantengan su significado y orden lógico;
 - (E) interactúe con las fuentes de información de manera significativa, tal como al tomar apuntes, al hacer anotaciones, al escribir sobre un tema libre o al hacer ilustraciones;
 - (F) responda usando el vocabulario recién adquirido según sea apropiado;
 - (G) discuta y escriba sobre los significados explícitos e implícitos del texto;
 - (H) responda oralmente o por escrito con un registro, vocabulario, tono y voz apropiados; y
 - (I) reflexione y ajuste respuestas a medida que se presenta nueva evidencia.
- (8) Múltiples géneros: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos —elementos literarios—. El estudiante reconoce y analiza elementos literarios dentro y a través del contenido cada vez más complejo de textos literarios tradicionales, contemporáneos, clásicos y diversos. Se espera que el estudiante:
- (A) infiera múltiples temas dentro y a través de varios textos usando evidencia textual;
 - (B) analice cómo las respuestas internas y externas de los personajes desarrollan la trama;
 - (C) analice los elementos de la trama, incluyendo la acción ascendente, el punto culminante, la acción descendente, la resolución y elementos no lineales, tales como la escena retrospectiva; y
 - (D) analice cómo el escenario, incluyendo escenarios históricos y culturales, influye en el desarrollo de los personajes y la trama.
- (9) Múltiples géneros: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos —géneros—. El estudiante reconoce y analiza las características, estructuras y propósitos

específicos del género dentro y a través del contenido cada vez más complejo de textos tradicionales, contemporáneos, clásicos y diversos. Se espera que el estudiante:

- (A) demuestre conocimiento de los géneros literarios, tales como ficción realista, historias de aventuras, ficción histórica, misterio, humor y mitos;
 - (B) analice el efecto de la métrica y los elementos estructurales, tales como los cortes de línea en poemas, a través de una variedad de formas poéticas;
 - (C) analice cómo los dramaturgos desarrollan personajes mediante el diálogo y la escenografía;
 - (D) analice las características y los elementos estructurales del texto informativo, incluyendo:
 - (i) la idea central o tesis con la evidencia que la apoyan;
 - (ii) rasgos, tales como introducción, prólogo, prefacio, referencias o reconocimientos, para obtener información preliminar; y
 - (iii) patrones organizacionales, tales como definición, clasificación, ventaja y desventaja;
 - (E) analice las características y estructuras del texto argumentativo al:
 - (i) identificar la postura;
 - (ii) explicar cómo el autor utiliza varios tipos de evidencia para apoyar el argumento;
 - (iii) identificar al público o al lector al que va dirigido; y
 - (F) analice las características de los textos multimodales y digitales.
- (10) Propósito y arte del escritor: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante hace indagaciones críticas para analizar las decisiones de los autores y cómo éstas influyen y comunican significado dentro de una variedad de textos. El estudiante analiza y aplica el arte del escritor con el propósito de desarrollar sus propios productos y presentaciones. Se espera que el estudiante:
- (A) explique el propósito y mensaje del autor dentro de un texto;
 - (B) analice cómo el uso de la estructura del texto contribuye al propósito del autor;
 - (C) analice cómo usa el autor los aspectos impresos y gráficos para lograr propósitos específicos;
 - (D) describa cómo el uso que hace el autor del lenguaje figurado, tal como las metáforas y la personificación, logran propósitos específicos;

- (E) identifique el uso de recursos literarios, incluyendo el punto de vista omnisciente y limitado, para lograr un propósito específico;
 - (F) analice cómo el uso del lenguaje del autor contribuye al ambiente emocional del texto y a la voz que tiene; y
 - (G) explique las diferencias entre recursos retóricos y falacias lógicas.
- (11) Composición: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos —proceso de escritura—. El estudiante utiliza el proceso de escritura en forma recurrente para redactar múltiples textos que sean legibles y usa las convenciones apropiadas. Se espera que el estudiante:
- (A) planifique un primer borrador seleccionando el género apropiado para un tópico, propósito y público específicos utilizando una variedad de estrategias, tales como la discusión, la lectura preliminar y los intereses personales;
 - (B) desarrolle borradores para convertirlos en un texto enfocado, estructurado y coherente al:
 - (i) organizar un texto con una estructura intencionada, incluyendo una introducción, transiciones, coherencia en y entre párrafos, y una conclusión; y
 - (ii) desarrollar una idea interesante que refleje la profundidad del pensamiento con hechos y detalles específicos;
 - (C) revise borradores por claridad, desarrollo, estilo, selección de palabras y variedad de oraciones;
 - (D) edite borradores usando las convenciones comunes de la lengua española, incluyendo:
 - (i) oraciones completas complejas en donde haya concordancia entre sujeto y verbo y evitando oraciones con puntuación incorrecta, oraciones unidas sin puntuación y fragmentos;
 - (ii) uso consistente y apropiado de los tiempos verbales;
 - (iii) adverbios conjuntivos;
 - (iv) preposiciones y frases preposicionales y su influencia en la concordancia entre el sujeto y el verbo;
 - (v) pronombres, incluyendo personales, posesivos, de objeto, reflexivos, preposicionales, indefinidos y relativos;
 - (vi) conjunciones subordinantes para formar oraciones complejas y conjunciones correlativas;

- (vii) letra mayúscula en nombres propios, incluyendo abreviaturas, iniciales, acrónimos y organizaciones;
 - (viii) signos de puntuación, incluyendo el uso de la coma en oraciones complejas, en transiciones y en elementos introductorios; y
 - (ix) escritura correcta, incluyendo términos que comúnmente se confunden; y
 - (E) publique la obra escrita para el público apropiado.
- (12) Composición: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos —géneros—. El estudiante usa el arte del escritor y las características del género para redactar múltiples textos que sean significativos. Se espera que el estudiante:
- (A) redacte textos literarios, tales como narraciones personales, ficción y poesía, utilizando el arte del escritor y las características del género para escribir;
 - (B) redacte textos informativos, incluyendo ensayos de varios párrafos que transmiten información sobre un tópico, utilizando una idea central clara o tesis, el arte del escritor y las características del género para escribir;
 - (C) redacte textos argumentativos de varios párrafos utilizando el arte del escritor y las características del género para escribir; y
 - (D) redacte correspondencia que refleje una opinión, comunique una queja o solicite información siguiendo una estructura formal o amigable.
- (13) Indagación e investigación: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos. El estudiante se involucra en procesos de indagación a corto plazo y de forma recurrente y continua para una variedad de propósitos. Se espera que el estudiante:
- (A) formule preguntas seleccionadas por los estudiantes y guiadas por el profesor para la indagación formal e informal;
 - (B) desarrolle y revise un plan;
 - (C) refine la pregunta de investigación principal, si fuera necesario, guiado por las respuestas a una serie de preguntas secundarias;
 - (D) identifique y recopile información relevante de una variedad de fuentes de información;
 - (E) diferencie entre fuentes de información primarias y secundarias;
 - (F) sintetice información de una variedad de fuentes de información;
 - (G) reconozca la diferencia entre parafrasear y plagiar cuando se usan materiales de información;

- (H) examine fuentes de información por:
 - (i) confiabilidad, credibilidad y parcialidad; y
 - (ii) razonamiento erróneo, tal como la hipérbole, las apelaciones a las emociones y el estereotipo;
- (I) muestre citas académicas y use materiales de información originales éticamente;
y
- (J) utilice un modo apropiado de entrega, ya sea escrito, oral o multimodal, para presentar los resultados.